

## LA DISSIDENCE

Paroles et musique : **Fernand MARLU**

Harmonisation : **Norbert OTT**

$\text{♩} = 132$

S. Par - ti tout quit - té tout, tout quit - té

A. Par - ti tout quit - té tout, tout quit - té

T. Par - ti tout quit - té tout quit - té Yo ki - té

B. Par - ti tout quit - té tout quit - té

5 Pé - yi yo fan - my yo

Pé - yi yo fan - my yo

8 pé - yi yo Yo ki - té fan - my yo Yo kou - té gé - né - ral mi -

Pé - yi yo fan - my yo Yo kou - té gé - né - ral mi -

10 Il a quit - té son pa - ys, sa fa - mille, é - cou - té le gé - né - ral

Il a quit - té son pa - ys, sa fa - mille, é - cou - té le gé - né - ral

- cro Yo pa - ti

- cro Yo pa - ti

© 2009 by Jean Davoust Éditeur (Catalogue Maraki). *Tous droits réservés pour le Monde.*

© 2013 pour l'harmonisation by ÉDITIONS À CŒUR JOIE « Les Passerelles », 24 avenue Joannès Masset  
69009 Lyon. *Tous droits réservés.*

32

Yo pa-ti sans yo sav' si yo ké vi - ré kay yo

-té Yo pa-ti sans yo sav' si yo ké vi - ré kay yo

-té Yo pa-ti sans yo sav' si yo ké vi - ré kay yo Sans sa -

-cro Yo pa-ti sans yo sav' si yo ké vi - ré kay yo Sans sa -

37

Sans sa-voir s'il re-vien-drait chez lui

Sans sa-voir s'il re-vien-drait chez lui

-voir s'il re-vien - drait Bo-ko dji ka pa -

-voir s'il re-vien - drait Bo-ko dji ka pa -

Ka pa - ti en - dé la

Ka pa - ti en - dé la

Bo-ko - dji ka pa - ti ka pa - ti

Bo-ko - dji ka pa - ti ka pa - ti Ka pa - ti en - dé la

Pour voir — mon pa - ys bien J'ai dé - so - bé - i à l'a-mi-

Pour voir — mon pa - ys bien J'ai dé - so - bé - i à l'a-mi-

Pour voir — mon pa - ys bien J'ai dé - so - bé - i à l'a-mi-

Pour voir — mon pa - ys bien J'ai dé - so - bé - i à l'a-mi-

100

-ral Ro - bert Sor - ti — sous la mi - sère J'ai dé - so - bé - i à So - rin

-ral Ro - bert Sor - ti — sous la mi - sère J'ai dé - so - bé - i à So - rin

-ral Ro - bert Sor - ti — sous la mi - sère J'ai dé - so - bé - i à So - rin

-ral Ro - bert Sor - ti — sous la mi - sère J'ai dé - so - bé - i à So - rin

105

Pour voir — mon pa - ys bien

129

A - vec fra - cas nous somm' par - tis\_\_\_ com - batt' Hi -  
 an tchou I - tlè A - vec fra - cas nous somm' par - tis\_\_\_ com - batt' Hi -  
 blo blo blo blo (*Simile*)

134

-tler A - vec fra - cas nous somm' par - tis\_\_\_ com - batt' Hi -  
 -tler A - vec fra - cas nous somm' par - tis\_\_\_ com - batt' Hi -  
 -tler A - vec fra - cas nous somm' par - tis\_\_\_ com - batt' Hi -  
 blo blo blo (*Simile*)

♩ = 132

O  
 O  
 O  
 O

149

o A fi - ni tou pi -

o A fi - ni tou pi -

o Lè la djè a fi - ni yo ré-té tou pi - ti

o A fi - ni tou pi -

158

un mer - ci

un mer - ci

Pou sa ki pa vi - ré an li pan - sé sou -

Pou sa ki pa vi - ré an li pan - sé sou -

163

Bo - ko - dji tè pa - ti Bo - ko -

Bo - ko - dji tè pa - ti Bo - ko -

-plè Tè pa - ti so - vé la Frans'

-plè Tè pa - ti so - vé la Frans'

188

-dji est re - ve - nu Bo - ko - dji é - tait par -  
 -dji est re - ve - nu Bo - ko - dji é - tait par -  
 Sans la \_\_ moin - dre re - con - nais - sance  
 Sans la \_\_ moin - dre re - con - nais - sance

193

-ti Mer - - - ci !  
 -ti Mer - - - ci !  
 E - tait par - ti en dis - si - dence Mer - - - ci !  
 E - tait par - ti en dis - si - dence Mer - - - ci !

*p* *Rit.*  
*p*  
*p*  
*p*

Traduction du texte créole :

*Ils ont quitté leur pays, ils ont quitté leur famille, ils ont écouté le « général micro ».  
 Ils sont partis sans savoir s'ils reviendraient chez eux.*

*Bokodji est parti pour la Dominique, Bokodji est parti pour Sainte Lucie,  
 Bokodji est parti aider la France, Bokodji est parti en dissidence.*

*File canot, fends les vagues, file canot, file au milieu de la mer,  
 File canot, dépose-moi à Sainte Lucie, file canot, largue-moi à la Dominique,  
 File canot, emmène-moi sauver la mère patrie, File canot, papa De Gaulle demande de l'aide.*

*J'ai désobéi à l'amiral Robert pour sortir de la misère,  
 J'ai désobéi à Sorin, je veux voir mon pays aller bien.*

*C'est blo blo blo que nous allons botter le cul à Hitler.*

*Quand la guerre s'est terminée ils sont restés discrets,  
 Ils sont revenus au pays sans un remerciement.  
 Pour ceux qui ne sont pas revenus, une petite pensée, s'il vous plaît.*

*Bokodji était parti sauver la France, Bokodji était parti en dissidence.*

*(La fin du texte original est en français)*